



Consejo Económico y Social

Distr. general
13 de junio de 2016
Español
Original: inglés

Período de sesiones de 2016

24 de julio de 2015 a 27 de julio de 2016

Serie de sesiones de integración

Acta resumida de la 20ª sesión

Celebrada en la Sede, Nueva York, el lunes 2 de mayo de 2016, a las 15.00 horas

Presidente: Sr. Shava (Vicepresidente) (Zimbabwe)

más tarde: Sr. Jürgenson (Vicepresidente). (Estonia)

Sumario

Tema 8 del programa: Serie de sesiones de integración (*continuación*)

Mesa redonda: “Hacia un cambio de paradigma en el desarrollo”

Debate general

La presente acta está sujeta a correcciones.

Dichas correcciones deberán presentarse en uno de los idiomas de trabajo. Deberán presentarse en un memorando y también incorporarse en un ejemplar del acta. Las correcciones deberán enviarse lo antes posible a la Jefa de la Dependencia de Control de Documentos (srcorrections@un.org).

Las actas corregidas volverán a publicarse electrónicamente en el Sistema de Archivo de Documentos de las Naciones Unidas (<http://documents.un.org/>).

16-07221 (S)



Se ruega reciclar



En ausencia del Sr. Oh Joon (República de Corea), el Sr. Shava (Zimbabwe), Vicepresidente, ocupa la Presidencia.

Se declara abierta la sesión a las 15.10 horas.

Tema 8 del programa: Serie de sesiones de integración (continuación)

Mesa redonda: “Hacia un cambio de paradigma en el desarrollo”

1. **El Sr. Shank** (Jefe de Comunicaciones de la Red de Soluciones de las Naciones Unidas para el Desarrollo Sostenible y Profesor Adjunto del Center for Global Affairs de la Facultad de Estudios Profesionales de la Universidad de Nueva York), moderador, dice que es necesario pensar en utilizar un estilo sencillo y coloquial para dialogar con el público y la sociedad civil en sus propios términos, especialmente con respecto a la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible. Además, la comunidad internacional debe dejar de girar en torno del ciclo de noticias para hacer que los Objetivos de Desarrollo Sostenible sean más pertinentes para la vida cotidiana. La Red de Soluciones de las Naciones Unidas para el Desarrollo Sostenible realiza numerosas actividades en diversas ciudades estadounidenses, como Baltimore, Detroit y San José, alineando los objetivos de las ciudades con los Objetivos de Desarrollo Sostenible y velando por que la adaptación al contexto local ocurra de abajo a arriba, no de arriba a abajo.

2. En cuanto a la coordinación, si bien algunos defensores del clima lamentaron que solo unos cuantos Objetivos de Desarrollo Sostenible se relacionaran con el cambio climático, en realidad todos incluyen importantes componentes climáticos. No obstante, se necesitan más conexiones con la Agenda 2030 y la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (CMNUCC) a fin de asegurar la eficiencia financiera e institucional de todos los Objetivos de Desarrollo Sostenible. La externalización masiva será útil para recabar la colaboración de las partes interesadas y de la sociedad civil con miras a ofrecer soluciones de desarrollo sostenible.

3. La comunidad internacional todavía no parece sentirse verdaderamente cómoda con la eliminación de compartimentos y debe estar dispuesta a cambiar los paradigmas en torno a enfoques innovadores y al cambio tecnológico, evaluando los efectos en las empresas y las comunidades que elaboran políticas.

4. **El Sr. Zamora Rivas** (Representante Permanente de El Salvador ante las Naciones Unidas), panelista, dice que en el sistema de las Naciones Unidas ha habido varios cambios sustanciales que son trascendentales para el futuro de la humanidad. Inicialmente, el desarrollo de las ciencias sociales ha producido un fraccionalismo académico, pero los pilares económico, social y ambiental constituyen una base interconectada para realizar el cambio a fin de sustituir dicho fraccionalismo. Los métodos tradicionales de trabajo en las Naciones Unidas consisten en nombrar un grupo de expertos, presidido por dos copresidentes (uno de un país en desarrollo y otro de un país desarrollado), cuyas discusiones, impulsadas por las aportaciones de los expertos y los Estados Miembros, dan lugar a propuestas que finalmente se aclaman como documentos de la Asamblea General. Sin embargo, la gente queda excluida de esos métodos de trabajo; un cambio de paradigma debe empezar por abajo, procurando tomar en cuenta a toda la gente. Los Gobiernos consultan cada vez más con todos los sectores de la sociedad para definir políticas globales. Por ejemplo, en El Salvador las políticas de seguridad ciudadana y de convivencia pacífica se han elaborado mediante consultas públicas, en las que se formulan recomendaciones que posteriormente implementa el Presidente.

5. Las Naciones Unidas están dejando atrás gradualmente su función puramente declarativa, en la que usa un lenguaje bonito pero genérico para formular grandes propuestas, y está en cambio acercándose más a la realidad de las personas comunes en sus documentos y procesos. Con respecto al desarrollo sostenible, se están elaborando indicadores para determinar si los Estados Miembros están cumpliendo verdaderamente los compromisos concretos que han asumido. Los compromisos que figuran en la Agenda de Acción de Addis Abeba, la Agenda 2030 y el Acuerdo de París constituyen enormes avances hacia el desarrollo de la gobernabilidad global, aunque sigue habiendo vacíos. En particular, se necesita una dimensión política para afrontar las cuestiones económicas, sociales y ambientales, dado que la política es un instrumento utilizado para distribuir poder. Si bien es imposible establecer un único marco político, se requiere incorporar los compromisos políticos en todos los procesos necesarios para el logro de los objetivos económicos, sociales y medioambientales.

6. **El Sr. Nabarro** (Asesor Especial del Secretario General sobre la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible), panelista, dice que la Agenda 2030 es un manifiesto político para el futuro de la población mundial y para el planeta mismo. Proporciona directrices para asegurar una prosperidad y una paz equitativas mediante alianzas y políticas. Esta agenda transformadora, integrada e indivisible requiere innovación, la cual está ocurriendo de distintas formas, en particular mediante la reflexión interconectada; el uso de la tecnología móvil; la labor intersectorial; la sinergia entre interesados múltiples; arreglos con interesados múltiples en movimientos sociales; el empoderamiento público para que los representantes rindan cuentas; el aumento del desglose por género y grupo social de los datos sobre los progresos; sistemas de financiación innovadores, que vinculan todos los recursos a las distintas dimensiones de la Agenda 2030; el cambio de la gobernanza restrictiva por una gobernanza empoderadora, que comienza a sanar las heridas de la sociedad; y una nueva visión de la manera en que la comunidad internacional se ve a sí misma. El desarrollo sostenible no es una tarea finita y cercada, sino una tarea sin fin, en la que el papel del mundo es renovar, perfeccionar y restablecer.

7. **La Sra. Minh-Thu Pham** (Directora Ejecutiva de Políticas de la Fundación pro Naciones Unidas), panelista, dice que la integración es el principal cambio que se ha producido: desde el punto de vista conceptual, la comunidad internacional ha aceptado que debe eliminar los compartimentos que existen entre las cuestiones, entre los niveles de gobernanza y entre los sectores laborales. Se desprende claramente de los diversos acuerdos firmados en 2015 que el clima y el desarrollo no pueden separarse. La consecución de los Objetivos de Desarrollo Sostenible, la erradicación de la pobreza y el logro del crecimiento económico requieren todos que se adopten las medidas apropiadas respecto del clima. El Acuerdo de París y la Agenda de Acción de Addis Abeba hacen hincapié en un enfoque inclusivo y universal, asignando un papel en la ejecución a la sociedad civil, el sector privado, los países en desarrollo, los países desarrollados, los bancos multilaterales de desarrollo y otros asociados. Esto marca un cambio con respecto a los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM), en los que los países en desarrollo han sido principalmente los responsables de lograrlos. Por último, el cambio a no dejar a nadie atrás garantizará que se afronten las cuestiones de la desigualdad.

8. Ahora que se ha llegado a un acuerdo conceptual, el desafío consiste en ponerlo en práctica. Lo que ha dado resultado anteriormente al traducir objetivos amplios y globales en objetivos nacionales ha sido la promoción del sentido de propiedad, la aplicación de políticas con base empírica y la adopción de un enfoque ascendente. En eso estamos trabajando para convertir la ambiciosa Agenda 2030 en estrategias y presupuestos programáticos nacionales concretos.

9. Sin embargo, el paso de la comprensión conceptual a la ejecución bien coordinada de las políticas y los programas adecuados representa un desafío. La coordinación es un medio de asegurar la integración, pero esta no siempre es posible. Los 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible y sus 169 metas pueden ser abrumadores para los Gobiernos que tratan de determinar por dónde empezar. Es necesario examinar los hechos para establecer si el progreso respecto de un Objetivo puede tener efectos causales y correlativos en otros Objetivos. Todos los agentes deben colaborar, incluidos el sector privado y la sociedad civil. El propósito debe ser llegar primero a los más pobres y los más vulnerables.

10. Respecto de las soluciones, es necesario inculcar el sentido de propiedad comunicando ampliamente los Objetivos y estableciendo vínculos con múltiples asociados. El proceso de examen mundial en el foro político de alto nivel sobre el desarrollo sostenible será importante para promover la rendición de cuentas. Las alianzas deben incluir el mayor número posible de interesados a fin de colaborar en la solución creativa de los problemas y aprovechar lo mejor de los distintos sectores, al tiempo que se cosechan los beneficios de las nuevas tecnologías. Además, es necesario movilizar las instituciones de investigación para obtener pruebas a fin de determinar cuáles estrategias han dado resultados satisfactorios. Si bien muchas instituciones de investigación de países en desarrollo han reunido esas pruebas en sus propios países, estas se deben incorporar en el sistema de las Naciones Unidas. Las Naciones Unidas han puesto en marcha programas experimentales con miras a ayudar a determinar vías que conduzcan a resultados satisfactorios. En general, el sistema de las Naciones Unidas debe recibir apoyo a fin de proporcionar recursos suficientes a los gobiernos. Se debe crear capacidad para recopilar y analizar datos, especialmente datos desglosados. La Fundación pro Naciones Unidas se enorgullece de organizar la nueva Alianza Mundial para los Datos

sobre el Desarrollo Sostenible. Por último, nada puede lograrse sin obtener respaldo político para aumentar la financiación, el apoyo normativo y la promoción del sentido de propiedad.

11. **El Sr. Shank** (Jefe de Comunicaciones de la Red de Soluciones de las Naciones Unidas para el Desarrollo Sostenible y Profesor Adjunto del Center for Global Affairs de la Facultad de Estudios Profesionales de la Universidad de Nueva York) dice que los periodistas quieren pruebas de resultados satisfactorios, no plazos y metas. Deben utilizarse anécdotas para informar a la prensa acerca de lo que está ocurriendo en tiempo real. Los medios sociales pueden utilizarse para traducir el carácter esotérico de los Objetivos de Desarrollo Sostenible en hechos reales para el público.

12. **El Sr. Deichmann** (Economista Principal y Codirector del *Informe sobre el Desarrollo Mundial 2016* del Banco Mundial), panelista, examinando el *Informe sobre el Desarrollo Mundial 2016: Dividendos Digitales*, dice que comúnmente se cree que las nuevas tecnologías pueden tener efectos importantes en la consecución de los objetivos de desarrollo, en particular respecto de la ejecución y la supervisión de proyectos. El informe examina la agricultura, el medio ambiente y las ciudades inteligentes con miras, entre otras cosas, a comunicar las principales iniciativas de análisis de políticas a un público general. Como en el cine, se requieren tres cosas para contar una buena historia: una narrativa convincente, muchos detalles interesantes y una moraleja útil.

13. Aplicando esto al informe, pocas historias sobre el desarrollo que están surgiendo actualmente son más convincentes que los cambios producidos por las nuevas tecnologías en los países en desarrollo, lo que demuestra el deseo fundamental del ser humano de comunicarse. Si bien los beneficios privados de la tecnología son evidentes, es importante determinar el valor que tienen esas tecnologías para el desarrollo en un sentido más amplio.

14. El informe también contiene muchos detalles interesantes sobre la forma en que Internet y la tecnología móvil influyen en el desarrollo, y trata la cuestión de si las tecnologías digitales aumentan la productividad de las empresas, proporcionan más puestos de trabajo y una mayor integración social de las personas, y hacen que los Gobiernos sean más eficientes en la prestación de servicios. Existen

pruebas de que, en efecto, las tecnologías digitales contribuyen al crecimiento y al empleo y mejoran los servicios. Las tecnologías digitales permiten que el trabajo se lleve a cabo de manera más rápida y eficiente, y a menudo con menos costo. Las nuevas tecnologías también disminuyen los costos de transacción, aumentando así la inclusión y reduciendo la asimetría de la información. Los costos de transacción casi nulos han permitido que surjan empresas de amplia escala, como las tiendas al por menor en línea, pero también se pueden obtener beneficios de interés social de los macrodatos.

15. Sin embargo, los beneficios de las nuevas tecnologías no han llegado a todos por igual. Los economistas se preguntan por qué el crecimiento de la productividad ha disminuido considerablemente, a pesar de la introducción de nuevas tecnologías. Con respecto al debate sobre la desigualdad, las nuevas tecnologías han contribuido parcialmente al vaciamiento y la polarización de los mercados de trabajo; se debe determinar si también contribuyen al aumento de la desigualdad. Algunos indicadores de la gobernanza que se esperaba que mejoraran, en realidad han empeorado, como por ejemplo la proporción de elecciones libres y limpias. Aunque Internet tiene un gran potencial para mejorar la democracia y hacer del mundo un lugar más inclusivo, por cada país como Estonia que ha aplicado satisfactoriamente un sistema de gobernanza electrónica de la prestación de servicios, hay otros cinco países que han fracasado en ese sentido.

16. Para que las tecnologías digitales tengan efectos beneficiosos considerables, se deben establecer complementos analógicos. En el plano económico, cuando no existe un entorno comercial competitivo, a menudo no se invierte lo suficiente en nuevas tecnologías, especialmente en los países en desarrollo. Toda nueva agenda de educación debe centrarse en impartir el tipo de conocimientos especializados adecuados que no terminen siendo obsoletos o sustituidos por las nuevas tecnologías. La tecnología solo puede ser eficaz para la prestación de servicios si los Gobiernos están dispuestos a colaborar y rendir cuentas. Si no existen complementos analógicos —buena regulación del entorno empresarial, formación práctica y rendición de cuentas—, los efectos de las nuevas tecnologías en el desarrollo a menudo seguirán siendo decepcionantes. Sin embargo, si se cuenta con una base analógica sólida, se pueden cosechar abundantes

dividendos digitales: un crecimiento más rápido, más puestos de trabajo y mejores servicios.

17. **La Sra. Iskenderian** (Presidenta y Directora Ejecutiva de Women's World Banking), panelista, dice que Women's World Banking se ha centrado en el empoderamiento de la mujer mediante el acceso a instrumentos y servicios financieros durante más de 35 años. Si bien el Objetivo 5 de los Objetivos de Desarrollo Sostenible es el único que se centra específicamente en la cuestión del género, en realidad esa cuestión es intersectorial. Las mujeres sienten con mayor agudeza muchas de las desigualdades destacadas por los Objetivos de Desarrollo Sostenible, en particular en las esferas de la atención médica, la seguridad alimentaria y la pobreza.

18. La inclusión financiera es otra cuestión intersectorial que puede tener efectos considerables en el logro de la Agenda 2030. Según la Base de Datos sobre la Inclusión Financiera en el Mundo, en 2015, 700 millones de personas más tuvieron acceso a cuentas bancarias oficiales que en 2012, gracias, en gran parte, al progreso tecnológico. La India, por ejemplo, se benefició de la introducción de un sistema único de identificación biométrica y registró 370 millones de titulares de ese tipo de cuentas.

19. Sin embargo, a pesar de esos progresos admirables, la diferencia entre los hombres y las mujeres en cuanto al acceso a la financiación no ha cambiado en absoluto. La brecha entre los géneros en materia de financiación sigue siendo del 9% en los países en desarrollo y del 7% a nivel mundial. Esa brecha alcanzó el 28% en el caso de las mujeres que ganan menos de 2 dólares diarios. La persistencia de la brecha entre los géneros en lo relativo al acceso a la financiación obedece a varios obstáculos estructurales, cuya eliminación requiere una innovación de base amplia.

20. Las mujeres controlan menos activos, tienen considerablemente menos probabilidades de estar empleadas y, si lo están, tienen más probabilidades de trabajar en el sector no estructurado. Además, afrontan limitaciones jurídicas y culturales a su independencia financiera, y a veces no pueden ser dueñas de tierras ni recibir una herencia. Varias soluciones de tecnología financiera parecen ser prometedoras como medio de proporcionar otros métodos de clasificación crediticia y estimación del reembolso de los préstamos. Además, es más difícil llegar a las mujeres, a menudo a causa de

sus responsabilidades domésticas, las restricciones culturales y la probabilidad de que residan en zonas rurales. La financiación digital puede ser un instrumento poderoso para prestar servicios financieros a las mujeres. Lamentablemente, más de 1.700 millones de mujeres no poseen teléfonos móviles; en general, las mujeres tienen un 14% menos de probabilidades que los hombres de tener un teléfono a su nombre.

21. Las mujeres comprenden menos a los bancos. Aunque muchas mujeres aspiran a tener cuentas bancarias, al mismo tiempo se sienten mal recibidas en los bancos. A fin de aumentar los conocimientos financieros, que en general son muy bajos entre las mujeres, Women's World Banking produjo una telenovela en la República Dominicana que incluía mensajes financieros en la trama. Después de la transmisión de la primera temporada de 18 semanas de la telenovela, se registró un aumento del 39% en las cuentas de ahorro abiertas por mujeres.

22. Por su parte, los bancos tampoco comprenden bien a las mujeres. Dado que las mujeres de los países en desarrollo tienen menos acceso a la identificación oficial, tienen muchas menos probabilidades de poder satisfacer los estrictos requisitos de documentación que imponen los bancos y los organismos reguladores.

23. **El Sr. Shank** (Jefe de Comunicaciones de la Red de Soluciones de las Naciones Unidas para el Desarrollo Sostenible y Profesor Adjunto del Center for Global Affairs de la Facultad de Estudios Profesionales de la Universidad de Nueva York) pide a los panelistas que proporcionen un ejemplo de algún caso en el que hayan visto que se hayan eliminado compartimentos y otro de otro caso en el que quisieran ver que se eliminaran. La comunidad climática debe comprender su pertinencia y colaborar con todos los sectores, conectando los Objetivos y comunicándolos eficazmente al público.

24. **El Sr. Deichmann** (Economista Principal y Codirector del *Informe sobre el Desarrollo Mundial 2016* del Banco Mundial) dice que el informe contiene un estudio de caso sobre un proyecto de desarrollo rural en la India con más de un millón de beneficiarios, en el que las aldeas participaron de forma intensiva en los análisis, la recopilación de datos y la observación, examinando las cuestiones económicas y sociales, las consecuencias del sistema de castas y el impacto del cambio climático. Los aldeanos propusieron preguntas

para la encuesta que tal vez los investigadores habrían pasado por alto, especialmente con respecto al empoderamiento de la mujer. Si bien la tecnología desempeña una función importante en el proyecto, el elemento más interesante es la función de liderazgo que desempeñan los aldeanos en la elaboración de cuestionarios y en la recopilación y el análisis de datos.

25. Por sí solas, las nuevas tecnologías no resuelven problemas de desarrollo de larga data. Por consiguiente, es necesario examinar la forma en que la tecnología se ajusta al contexto más amplio del desarrollo y centrarse en sus componentes analógicos.

26. **El Sr. Zamora Rivas** (Representante Permanente de El Salvador ante las Naciones Unidas) expresó su convicción de que solo mediante la participación de todos los diferentes tipos de personas en la conversación podrá el mundo erradicar la pobreza.

27. **El Sr. Shank** (Jefe de Comunicaciones de la Red de Soluciones de las Naciones Unidas para el Desarrollo Sostenible y Profesor Adjunto del Center for Global Affairs de la Facultad de Estudios Profesionales de la Universidad de Nueva York) dice que la conversación sobre el desarrollo sostenible a menudo debe comenzar a nivel local con objetivos más modestos antes de que se puedan abordar los Objetivos de Desarrollo Sostenible y la Agenda 2030.

28. **La Sra. Minh-Thu Pham** (Directora Ejecutiva de Políticas de la Fundación pro Naciones Unidas) dice que los países desarrollados que tradicionalmente han sido donantes ahora se ven obligados a examinar sus propias capacidades en materia de datos para determinar la forma de integrar los Objetivos de Desarrollo Sostenible en los planes y programas nacionales. Habida cuenta de que lo que se decide en las Naciones Unidas se suele considerar responsabilidad de los países en desarrollo, es un verdadero cambio de paradigma el hecho de que los países donantes estén realizando cambios para cumplir los Objetivos. Incluso los países donantes que son pequeños, homogéneos y ricos no logran automáticamente los objetivos de la Agenda 2030 o no poseen suficiente capacidad en materia de datos. La oradora se pregunta cómo se traduciría a lo largo del tiempo ese cambio en las interacciones con los asociados para el desarrollo en los países en desarrollo.

29. La oradora abriga la esperanza de que algún día todos los ciudadanos del mundo puedan usar su

teléfono móvil para enterarse del desempeño de su comunidad en diversos objetivos de desarrollo y hacer aportaciones pertinentes. Si bien es poco probable que esa amplia plataforma se haga realidad para 2030, la ambición a largo plazo es crear un examen global para asegurar la rendición de cuentas a niveles muy localizados.

30. **La Sra. Iskenderian** (Presidenta y Directora Ejecutiva de Women's World Banking), describiendo en detalle las dificultades que las mujeres suelen afrontar para satisfacer los requisitos de identificación a fin de abrir una cuenta bancaria, dice que hace cuatro años el Banco Central de Nigeria reconoció que el sistema financiero del país planteaba más riesgos y era menos estable porque el 70% de su población operaba fuera del sistema financiero estructurado. Con posterioridad, el Banco cambió el procedimiento y, en vez de exigir una extensa documentación y respuestas a más de 50 preguntas, permitió que se abrieran las cuentas bancarias simplemente con una fotografía de un teléfono móvil, un nombre y una dirección. Esto permitió a muchas personas, principalmente a las mujeres que trabajaban en los mercados al aire libre, abrir cuentas de ahorros, lo que produjo un cambio de paradigma bancario en Nigeria.

31. Si bien es útil disponer de datos mejores y desglosados por género, es frustrante observar que, aunque los datos existentes indican que las mujeres ahorran más, son clientes más leales de las instituciones financieras, compran más seguros y son mejores para reembolsar los préstamos, siguen teniendo un acceso desigual a la financiación. Es necesario superar los prejuicios inconscientes y cambiar el paradigma respecto del acceso de las mujeres a la financiación.

32. **La Sra. Vaz** (Oficial de Investigación del Departamento de Oxford de Desarrollo Internacional de la Universidad de Oxford) dice que, dado que algunas de las metas de los Objetivos de Desarrollo Sostenible se refieren a objetivos nacionales, es difícil establecer comparaciones. Por ejemplo, la meta 1.2 tiene por objeto reducir la pobreza en un 50% con arreglo a las definiciones nacionales. Como naturalmente las definiciones nacionales varían, la oradora se pregunta cómo se debe equilibrar la importancia de la especificidad contextual con la necesidad de hacer comparaciones entre países y proyectos.

33. **El Sr. Deichmann** (Economista Principal y Codirector del *Informe sobre el Desarrollo Mundial 2016* del Banco Mundial) dice que los objetivos mundiales y las iniciativas locales que no siempre tienen validez externa no se excluyen mutuamente. Si bien actualmente se dedica demasiado tiempo a determinar si las iniciativas están en consonancia con los objetivos de las oficinas nacionales de estadística y otras grandes instituciones, la investigación no debe ir demasiado lejos en la dirección opuesta, y permitir a las aldeas adoptar todas las decisiones. Tal vez este sea el inicio de una nueva fase en la elaboración de indicadores de pobreza multidimensionales que vayan más allá de los ingresos y el consumo.

34. **La Sra. Minh-Thu Pham** (Directora Ejecutiva de Políticas de la Fundación pro Naciones Unidas) dice que siempre es importante recordar las razones de un proyecto o análisis específico. La comparación entre países será importante solo en ciertos casos, mientras que siempre es importante examinar los progresos logrados dentro de los países. Se debe hacer hincapié en la labor específica de cada contexto si esta impulsa el progreso a nivel nacional.

35. **El Sr. Zamora Rivas** (Representante Permanente de El Salvador ante las Naciones Unidas) dice que un importante estudio realizado por el Instituto de Nutrición de Centro América y Panamá sobre la nutrición de los agricultores centroamericanos reveló que, presuntamente, la inmensa mayoría de los agricultores deberían estar muertos, dado que no alcanzaban los niveles mínimos de nutrición. Sin embargo, ese estudio pasó por alto las contribuciones nutricionales del sol y el mango; el mango se produce abundantemente en el país y no es un producto alimenticio que se compra. Ese estudio deficiente demuestra el problema de tratar de medirlo todo con un solo indicador. Los países de ingresos medianos afrontan un problema similar, porque se evalúan con un solo indicador y se clasifican juntos a pesar de sus importantes diferencias. Es necesario establecer un indicador más útil.

36. **El Sr. Shank** (Jefe de Comunicaciones de la Red de Soluciones de las Naciones Unidas para el Desarrollo Sostenible y Profesor Adjunto del Center for Global Affairs de la Facultad de Estudios Profesionales de la Universidad de Nueva York) dice que la revisión del producto interno bruto (PIB) como el único indicador de la pertenencia a la categoría de

ingresos medianos sería un gran paso hacia la medición adecuada de los progresos.

37. El programa One NYC demuestra la manera en que muchos organismos pueden integrarse en una iniciativa amplia de sostenibilidad a nivel de toda la ciudad encaminada a afrontar diversas cuestiones como la vivienda asequible, el clima y la desigualdad.

38. Aún no se han eliminado los compartimentos en la financiación, lo que será necesario para crear sinergias.

39. **El Sr. Williams** (Director y Representante ante las Naciones Unidas de World Vision International) dice que su sueño sería que dentro de cuatro años se evaluara públicamente toda entidad que tuviera acceso a los mercados de capital en cuanto a su desempeño en los 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible.

40. **El Sr. Zamora Rivas** (Representante Permanente de El Salvador ante las Naciones Unidas) dice que el sistema de las Naciones Unidas se asemeja a una sociedad feudal, en la que cada director de organismo actúa como un señor feudal y lucha por prerrogativas y financiación. Al tiempo que dicen al mundo entero que se deben cambiar los paradigmas, internamente las Naciones Unidas son muy reacias al cambio.

41. **La Sra. Minh-Thu Pham** (Directora Ejecutiva de Políticas de la Fundación pro Naciones Unidas) dice que la comunidad internacional debe pensar en términos de resultados relativos a la financiación y con una visión a más largo plazo, en lugar de pensar en instituciones o programas específicos.

42. **El Sr. Shank** (Jefe de Comunicaciones de la Red de Soluciones de las Naciones Unidas para el Desarrollo Sostenible y Profesor Adjunto del Center for Global Affairs de la Facultad de Estudios Profesionales de la Universidad de Nueva York) dice que los Objetivos de Desarrollo Sostenible deben hacerse pertinentes de inmediato. Hay muchas oportunidades diarias para eliminar los compartimentos y cambiar los paradigmas.

43. *El Sr. Jürgenson (Estonia), Vicepresidente, ocupa la Presidencia*

Debate general

44. **El Sr. Chandrtri** (Observador de Tailandia), hablando en nombre del Grupo de los 77 y China, dice que la integración de las políticas es esencial para

lograr los Objetivos de Desarrollo Sostenible, lo que hace que la serie de sesiones de integración sea especialmente importante como plataforma para compartir experiencias y formular recomendaciones. Debido a su naturaleza transformadora y universal, la Agenda 2030 representa un cambio de paradigma, y será necesario un enfoque innovador e integrado para avanzar significativamente en las tres dimensiones del desarrollo sostenible. Por tanto, el Grupo se siente muy decepcionado por el hecho de que no se haya incluido en la serie de sesiones un debate sobre experiencias nacionales en la formulación de políticas.

45. La integración de las políticas debe tener como objetivo la obtención de resultados mutuamente beneficiosos en las esferas económica, ambiental y social, y el éxito en esos ámbitos va mucho más allá del crecimiento económico mensurable. La aplicación es un proceso a largo plazo destinado a mejorar las condiciones de vida de las generaciones actuales y futuras. En vez de priorizar simplemente un análisis monetario de la relación costo-beneficio, se debe tratar de que las metodologías tengan un enfoque de integración de las políticas más centrado en las personas y equilibrado para alentar una mayor resiliencia a las perturbaciones externas. La sostenibilidad debe tenerse plenamente en cuenta con objeto de conservar el medio ambiente para las generaciones futuras.

46. El principal desafío en la integración de políticas es que las prácticas habituales no funcionan. La implementación nacional de la Agenda 2030 se pondrá seriamente a prueba por la necesidad de encontrar un equilibrio entre los sectores público y privado. Hay que derribar los compartimentos en la formulación de políticas tradicional y crear marcos institucionales de apoyo. Los países en desarrollo, en particular los países en situaciones especiales, necesitarán asistencia de las Naciones Unidas para superar los desafíos que surjan en la integración de políticas. Habida cuenta de que se tratará de un proceso a largo plazo, los programas de creación de capacidades institucionales y funcionales también deben seguir un plan sostenido, a largo plazo y basado en la demanda. La función de las Naciones Unidas debe incluir, previa solicitud, la transferencia de tecnología y la prestación de asesoramiento tecnológico, la facilitación de intercambios de las mejores prácticas y el fomento de una colaboración dinámica sobre marcos institucionales de las políticas intersectoriales. El

Grupo insta a los asociados para el desarrollo a que hagan más hincapié en esos ámbitos.

47. La aplicación a nivel nacional requerirá una transformación que tenga en cuenta el principio de las responsabilidades comunes pero diferenciadas, así como un entorno económico favorable. Hay que mejorar la gobernanza económica mundial y apoyar la participación de los países en desarrollo en condiciones de igualdad. Las políticas macroeconómicas también deben apoyar la creación de un entorno propicio para el desarrollo sostenible. Por su parte, la ejecución de políticas de innovación requerirá un entorno favorable para la tecnología de la información y las comunicaciones y un mayor número de actividades de creación de capacidad y transferencia de tecnología en los países en desarrollo.

48. El Grupo reconoce la gran importancia de las soluciones de políticas innovadoras basadas en la cultura y los conocimientos y las prácticas tradicionales. Cuenta con una gran cantidad de mejores prácticas y conocimientos tradicionales útiles, que se pueden ofrecer como modelos y estrategias de desarrollo alternativo. También apoya la creciente tendencia de la cooperación Sur-Sur y triangular, que fomenta el intercambio de las mejores prácticas entre los países del Sur, al tiempo que tiene en cuenta que esos esfuerzos complementan, no sustituyen, al principal canal de cooperación entre el Norte desarrollado y el Sur.

49. Por último, la innovación y la integración de las políticas también requerirán una mejor coordinación y menos duplicación a nivel mundial. Por tanto, el Consejo y la Asamblea General deben trabajar de manera más coordinada y coherente. El Grupo pide a todos los participantes y las partes interesadas que intensifiquen sus esfuerzos para crear un mundo más próspero, justo y favorable al medio ambiente, en el que nadie se quede atrás.

50. **El Sr. Dang Huy Dong** (Viet Nam), hablando en nombre de la Asociación de Naciones de Asia Sudoriental (ASEAN), señala que el año 2016 marca el inicio de la Comunidad de la ASEAN y de la implementación de la Agenda 2030 por esta, a partir de su éxito general en la consecución de los Objetivos de Desarrollo del Milenio.

51. La integración de políticas es esencial para ambos esfuerzos. La ASEAN destaca la importancia de la integración horizontal y vertical, que ha dado como

resultado un aumento de la capacidad y la presencia institucionales, y de la eficacia y la eficiencia, así como una secretaría más sólida. Según su experiencia, la integración de las políticas a nivel regional abarca el establecimiento en sí de objetivos, y la formulación, aplicación y evaluación de políticas sobre la base de un liderazgo firme y un ideal común. La ASEAN ha formulado varias iniciativas conjuntas en educación transfronteriza que han producido resultados concretos y mensurables gracias a una coordinación sólida.

52. A fin de integrar la Agenda 2030 en la planificación regional de la ASEAN, en diciembre de 2015 se acordó un plan de acción quinquenal (2016-2020) para implementar la Declaración Conjunta sobre una Asociación de Colaboración Amplia entre las Naciones Unidas y la Asociación de Naciones de Asia Sudoriental.

53. La cooperación regional es esencial para luchar contra muchos problemas de desarrollo, como el cambio climático. No obstante, la integración de políticas a nivel regional plantea un gran reto debido a los diferentes niveles de desarrollo y necesidades existentes. En los planos nacional y regional, entre los obstáculos cabe destacar la fragmentación, los compartimentos y una falta de recursos y capacidad de innovación. Los países están trabajando de manera individual y conjunta para hacer frente a esos desafíos.

54. **El Sr. Al-Musawi** (Irak) dice que los Objetivos de Desarrollo Sostenible se aprobaron con un espíritu nuevo, innovador y único, a saber, que no se deje a nadie atrás, lo que indica claramente que la Agenda se aplica a todos, independientemente de las diferencias políticas, sociales, económicas y culturales. Los 17 Objetivos solo pueden lograrse trabajando de consuno. La implementación de la Agenda 2030 requerirá un enfoque integrado e innovador de tres niveles: visión, implementación y evaluación.

55. La Agenda es el resultado de una visión muy ambiciosa e integrada dirigida a transformar el mundo eliminando la pobreza, el hambre, las enfermedades y la necesidad, donde todas las formas de vida puedan prosperar sin temor y todos sepan leer y escribir. El principal objetivo fue preparar una Agenda que redundara en beneficio de las personas y el planeta y hacer que la paz y la prosperidad fueran una realidad, y eso es lo que figura en el preámbulo de la resolución 70/1 (2015) de la Asamblea General.

56. Con respecto a la implementación, un enfoque para acabar con la división en compartimentos podría requerir nuevas metodologías. No obstante, toda metodología nueva debe aprovechar la interrelación entre los Objetivos y crear sinergias. Por ejemplo, los recursos asignados a lograr el Objetivo 1 (Fin de la pobreza) también repercutirán en el Objetivo 2 (Hambre cero). Deben explotarse esas interrelaciones.

57. Eliminar la división en compartimentos puede generar problemas, y será necesario un enfoque innovador e integrado, que incluya una nueva gestión de los recursos humanos y materiales disponibles. Quién, cómo y cuándo son preguntas muy importantes en todas las etapas de la implementación para no desperdiciar recursos, ya que el uso óptimo de los recursos es el indicador del éxito.

58. Con respecto a la evaluación, si bien los 17 Objetivos están interrelacionados e integrados, también son de naturaleza amplia y universal, y no se dirigen a una región o un segmento de la sociedad único, sino que se aplican a todos, lo que debe tenerse en cuenta en la implementación y la evaluación. El Objetivo 4, por ejemplo, conlleva garantizar una educación de calidad para todas las comunidades teniendo en cuenta sus características concretas. En ese caso, un enfoque único no funcionaría.

59. **La Sra. Bajgarova** (República Checa) dice que se alcanzaron varios acuerdos internacionales importantes en 2015, lo que lo convirtió en el año de la diplomacia multilateral. No obstante, entre todos los instrumentos aprobados, la Agenda 2030 ocupa un lugar muy especial: es un plan holístico que engloba todo y a todos. Ha llegado la hora de traducir esos acuerdos en actividades cotidianas y cumplir las promesas que se hicieron.

60. El Consejo Económico y Social y su serie de sesiones de integración son una plataforma esencial para implementar la Agenda 2030, dado que el Consejo actúa de nexo entre los diferentes órganos y su mandato consiste en integrar las tres dimensiones del desarrollo sostenible, tanto dentro como fuera del sistema de las Naciones Unidas.

61. La clave del éxito reside en tres esferas. En primer lugar, los Objetivos de Desarrollo Sostenible tienen diferencias fundamentales con los Objetivos de Desarrollo del Milenio y la Conferencia de las Partes en la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático, y son mucho más complejos, lo

que exigirá un cambio de mentalidad. En segundo lugar, integrar los Objetivos en las estructuras existentes será mucho más importante que crear instituciones y órganos nuevos. En tercer lugar, mantener la coherencia de las políticas planteará un reto, pero la prosperidad a largo plazo será mayor que los beneficios a corto plazo.

62. Aunque el período de 15 años fijado para lograr los Objetivos de Desarrollo Sostenible parece suficiente, hay que empezar a trabajar de inmediato. Los países ya tienen a su disposición los recursos necesarios, solamente hace falta utilizarlos bien.

63. **La Sra. Hua Ye** (China) afirma que la Agenda 2030 ha establecido un plan de cooperación internacional para el desarrollo. Corresponde ahora a la comunidad internacional traducir el compromiso en acciones y poner totalmente en marcha el proceso de implementación tomando como base una cooperación que beneficie a todos.

64. Cada país tiene soberanía plena sobre su desarrollo e implementación de la Agenda 2030, y tiene derecho a formular una estrategia de desarrollo adecuada, que se ajuste a la agenda internacional para el desarrollo.

65. La erradicación de la pobreza debe seguir siendo la principal prioridad, ya que influye en la supervivencia básica y aumenta la capacidad de desarrollo. El logro del desarrollo sostenible y la coordinación de sus esferas económica, social y ambiental deben regirse por los principios de las responsabilidades comunes pero diferenciadas y del respeto por las condiciones y capacidades nacionales. Además, deben optimizarse las alianzas para el desarrollo y los países desarrollados han de cumplir sus compromisos de asistencia oficial para el desarrollo sin demora. Si bien la cooperación Norte-Sur debe seguir siendo el principal canal, hay que reforzar la cooperación Sur-Sur y triangular y aumentar la participación del sector privado y otras partes interesadas.

66. Es importante ultimar el mecanismo de coordinación para el desarrollo. Deben incorporarse las políticas de desarrollo en la política macroeconómica global para ampliar la participación y la representación de los países en desarrollo. El sistema de las Naciones Unidas para el desarrollo y sus organismos especializados, fondos y programas deben aumentar los recursos para el desarrollo y utilizar sus propias

ventajas con objeto de facilitar la implementación de la Agenda 2030 y promover la cooperación internacional para el desarrollo con arreglo a sus mandatos.

67. En relación con el seguimiento del proceso mundial de implementación, el foro político de alto nivel sobre el desarrollo sostenible debe desempeñar un papel principal y el progreso general en el cumplimiento de los compromisos sobre financiación para el desarrollo, transferencia de tecnología y creación de capacidad ha de examinarse de manera exhaustiva. En el plano nacional, la evaluación debe facilitar la flexibilidad en materia de políticas para poder compartir las experiencias de manera constructiva.

68. China ya ha avanzado en la implementación de la Agenda 2030 y la ha incorporado a su 13º plan quinquenal y a sus estrategias nacionales para el desarrollo a mediano y largo plazo. Además, ha creado un mecanismo de coordinación intersectorial para la implementación, integrado por 43 instituciones gubernamentales.

69. El Gobierno está decidido a facilitar la cooperación internacional para el desarrollo, incluida la cooperación Sur-Sur. Como Presidenta del Grupo de los 20 en 2016, China dará prioridad a la Agenda 2030 para mejorar la cooperación dentro del Grupo y asumir el liderazgo en la implementación de esa Agenda.

70. **El Sr. Abbas** (Líbano) dice que el Gobierno del Líbano empezó a redactar un plan nacional de desarrollo sostenible en 2014 y ahora lo está adaptando a la Agenda 2030 y a los Objetivos de Desarrollo Sostenible.

71. El plan abarcará los servicios públicos y los principales sectores económicos del Líbano y en todos los capítulos se hará un balance de los programas existentes, se analizarán sus deficiencias y se presentarán alternativas, cuando proceda. Se dedicará un capítulo a la recopilación y el análisis de datos, en particular a cómo se podría reforzar la oficina nacional de estadística. La última sección del plan incluirá un proyecto de legislación para aplicar cada una de las reformas. El plan englobará los 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible pero se prestará más atención a los que sean más acuciantes para el Líbano.

72. El plan se financiará mediante las alianzas público-privadas, la privatización, la inversión del sector privado nacional e internacional, la financiación

en condiciones favorables de instituciones multilaterales de desarrollo y el gasto público nacional. El sistema de las Naciones Unidas para el desarrollo contribuirá en gran medida a crear capacidad nacional y facilitar la transferencia de tecnología, lo que apoyará la implementación y el seguimiento.

73. Por último, se dedicará un capítulo completo del plan a la crisis de los desplazamientos en masa que ha afectado al Líbano y a su economía en los últimos años. Resolver la crisis es un desafío que el Líbano no puede afrontar solo, y que requerirá un esfuerzo internacional colectivo para prestar asistencia humanitaria a corto plazo y financiación para el desarrollo a largo plazo en condiciones favorables. Si no se toman esas medidas, no cabe duda de que se afectará la implementación de la Agenda 2030 y del plan nacional de desarrollo sostenible en los próximos años.

74. **La Sra. Arrieta Munguia** (Observadora de México) señala que las Naciones Unidas deben eliminar su propia resistencia interna a destruir los compartimentos que le impiden actuar como una organización. A dos meses de la celebración del foro político de alto nivel sobre el desarrollo sostenible, la serie de sesiones de integración es una oportunidad para converger en la discusión que se está dando en procesos dispersos, en particular sobre las funciones del Consejo Económico y Social y la Asamblea General. La temática de la innovación y la integración es particularmente pertinente y debe guiar la reflexión interna en las Naciones Unidas.

75. Como órgano coordinador de las actividades de desarrollo y del sistema de las Naciones Unidas, el Consejo deberá garantizar que las oficinas nacionales y regionales trabajen coordinadamente y evitar la dispersión de recursos humanos y financieros a fin de maximizar los resultados y la implementación de la Agenda 2030. En el caso de la amplia experiencia en la puesta en marcha de estrategias a gran escala que tiene el Consejo, el diseño de herramientas metodológicas donde sea posible compartir las prácticas más exitosas será sin duda un apoyo considerable para los países menos adelantados. El Consejo también podría facilitar la cooperación triangular.

76. **El Sr. Fathalla** (Observador de la Liga de los Estados Árabes) dice que los países deben trabajar juntos con objeto de lograr la prosperidad para sus pueblos. La Liga de los Estados Árabes ha creado un

programa para implementar la Agenda 2030, junto con Egipto y los órganos de las Naciones Unidas para el desarrollo, y ha puesto de relieve las principales dificultades que afectarán a esa implementación.

77. Con respecto a la erradicación de la pobreza, deben mobilizarse todos los recursos para garantizar que nadie se quede atrás, tomando como base los principios universales de cooperación internacional, como las responsabilidades comunes pero diferenciadas y el respeto de las características nacionales específicas. Debe adoptarse una metodología integrada que abarque las tres dimensiones del desarrollo sostenible.

78. El mundo actual, en particular el mundo árabe, está afrontando desafíos políticos y de seguridad que representan obstáculos para la consecución de los Objetivos de Desarrollo Sostenible y no se deben olvidar. El principal desafío es la ocupación de los países árabes por Israel, esos países necesitarán apoyo para lograr los Objetivos. Los conflictos constituyen otro desafío, que también repercute negativamente en los países vecinos. El fortalecimiento de la cooperación es un elemento crucial para combatir el terrorismo y sus causas fundamentales.

79. Los países tienen diferentes capacidades científicas y para el desarrollo de la ciencia y la tecnología. Es necesario avanzar más en los países en desarrollo y debe facilitarse la transferencia de tecnología. Hay que reforzar las alianzas mundiales y movilizar recursos financieros. Es importante ayudar a los Estados a reforzar su capacidad para elaborar, analizar y presentar estadísticas desglosadas y de calidad, lo que mejorará la toma de decisiones e impulsará el desarrollo de metodologías y mecanismos para la recopilación, la transferencia y el intercambio de datos. El objetivo es crear instrumentos nuevos e innovadores que aumenten la transparencia, y transformar así los Objetivos en medidas concretas. El éxito de la Agenda depende, sobre todo, de que se combata el terrorismo y se libre a los jóvenes del terrorismo y el extremismo.

80. Por último, la cooperación Sur-Sur será importante para implementar los Objetivos de Desarrollo Sostenible. Cada Estado debe fijar sus prioridades en las tres dimensiones tomando como base los principios universales y sus propias particularidades.

81. **El Sr. Marobe** (Sudáfrica) afirma que el objetivo inmediato y principal de Sudáfrica es erradicar la

pobreza y el hambre y lograr el desarrollo sostenible en sus tres dimensiones, promoviendo el crecimiento económico inclusivo, protegiendo el medio ambiente y promoviendo la inclusión social para pasar de los compromisos a los resultados.

82. Sudáfrica tomó ventaja en el proceso de implementación, en particular en lo relativo a los problemas de la pobreza, la desigualdad y el desempleo, gracias a la aprobación de un plan nacional de desarrollo en 2012, que se adecua a los Objetivos de Desarrollo Sostenible y sirve de plataforma para implementar la Agenda 2030 y la Agenda 2063: el África que Queremos.

83. Los esfuerzos nacionales se basan en empoderar a todas las partes interesadas para que contribuyan al esfuerzo colectivo. Se han ajustado los planes anuales de desempeño de los departamentos gubernamentales encargados de la implementación para hacer hincapié en los resultados en vez de en las actividades, y se han simplificado los objetivos e indicadores nacionales de desarrollo para mejorar la calidad de la presentación de informes. Sudáfrica también insistirá más en la supervisión del desempeño y reforzará la democracia participativa aplicando un marco de vigilancia basado en la participación ciudadana, un enfoque innovador e integrado para vigilar el desempeño del gobierno.

84. El principio de las responsabilidades comunes pero diferenciadas ocupa un lugar central en los Objetivos de Desarrollo Sostenible, al destacar que los Objetivos son universales, pero que el punto de partida de cada país es diferente. Los países desarrollados deben seguir apoyando a los países en desarrollo en la implementación de los Objetivos facilitando los medios necesarios.

85. Para erradicar la pobreza en una generación, permitir que todas las personas del planeta tengan una vida digna, combatir el cambio climático y conseguir que el mundo tome un rumbo sostenible, es esencial una colaboración activa en materia de soluciones tecnológicas. A ese respecto, Sudáfrica aguarda con interés los resultados del primer foro de múltiples interesados sobre la ciencia, la tecnología y la innovación en pro de los Objetivos de Desarrollo Sostenible, que se celebrará en junio de 2016 y que ha recibido de la Agenda de Acción de Addis Abeba de la Tercera Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo y de la Agenda 2030 el mandato de

abordar el potencial de la ciencia, la tecnología y la innovación para lograr los Objetivos.

86. Los países en desarrollo necesitan apoyo para desglosar los indicadores y analizar los datos. Un vínculo más estrecho entre las ciencias y las políticas es crucial, ya que ayudaría a resolver problemas y a integrar las tres dimensiones de la sostenibilidad y establecerlas en los diferentes sistemas de producción y prácticas sociales. También es vital prestar apoyo concreto al Mecanismo de Facilitación de la Tecnología. Las alianzas de múltiples interesados son un elemento esencial para producir resultados de desarrollo sostenible equitativos y acordes con las necesidades nacionales y regionales.

87. África necesitará ayuda para garantizar que nadie se quede atrás y para lograr el desarrollo sostenible y el crecimiento económico inclusivo. La implementación, el seguimiento y el examen integrados de la Agenda 2030 y la Agenda 2063 de la Unión Africana serán necesarios a nivel regional. Los procesos regionales y los órganos de las Naciones Unidas deben ayudar a las regiones a examinar los progresos, intercambiar las enseñanzas extraídas y determinar la manera de acelerar la implementación, y reducir, al mismo tiempo, la duplicación y la carga que supone la presentación de informes.

88. Sudáfrica acoge con beneplácito la integración vertical y horizontal de las mujeres en casi todos los Objetivos. La innovación e integración de las políticas contribuirán sobremedida a impulsar el progreso en la igualdad de género reforzando la legislación, las políticas y las instituciones y aumentando la financiación de iniciativas de desarrollo sostenible lideradas por mujeres.

89. Por último, en el foro político de alto nivel sobre el desarrollo sostenible se debe garantizar que todos los Estados Miembros reciban el apoyo necesario para lograr los Objetivos de Desarrollo Sostenible a más tardar en 2030, y los resultados de la serie de sesiones de integración deben ayudar a los Estados Miembros y a los órganos internacionales a contribuir al esfuerzo global.

Se levanta la sesión a las 17.25 horas.